

**4. Personal**

4.1. Amt für Personalaufnahme

Ankündigung eines öffentlichen Wettbewerbs

Die Abteilung 19 - Arbeit sucht über einen öffentlichen Wettbewerb

4 Verwaltungssachbearbeiterinnen/**Verwaltungssachbearbeiter****für den Bereich Arbeitsvermittlung**

(3 Stellen mit Dienstsitz in Bozen und

1 Stelle mit Dienstsitz in Bruneck -

VI. Funktionsebene - Vollzeitstellen)

Die unbefristete Einstellung der Gewinnerinnen bzw. der Gewinner erfolgt ausschließlich in den Arbeitsvermittlungszentren der Abteilung Arbeit.

Wer eine Stelle bei der Abteilung Arbeit laut dieser Ausschreibung annimmt, ist dazu verpflichtet, diese Stelle am zugewiesenen Dienstort mindestens drei Jahre lang beizubehalten.

Haupttätigkeit: Die Verwaltungssachbearbeiterin bzw. der Verwaltungssachbearbeiter im Bereich Arbeitsvermittlung befasst sich mit allen Angelegenheiten, welche die Zusammenführung von Angebot und Nachfrage auf dem Arbeitsmarkt betreffen. Sie oder er ist tätig in der computerunterstützten Information, Beratung und Vermittlung, um die Chancen des Arbeitnehmers oder der Arbeitnehmerin am Arbeitsmarkt zu verbessern. Sie oder er zeigt Entwicklungsmöglichkeiten auf und betreut Personen, welche Schwierigkeiten auf dem Arbeitsmarkt haben und eigenständig schwer in der Lage sind, einen Arbeitsplatz zu finden. Sie oder er bedient sich der elektronischen Jobbörse und unterstützt Betriebe bei der Personalsuche, wählt geeignete Bewerberinnen/Bewerber aus und informiert über die verschiedenen Arten von Arbeitsverträgen und Beschäftigungsmöglichkeiten. Sie oder er schließt mit den Arbeitslosen eine Leistungsvereinbarung ab und kontrolliert regelmäßig deren Bemühungen zur Arbeitssuche. Die Tätigkeit erfordert ein hohes Maß an Sozialkompetenz und Freude im Parteienverkehr mit vielen Menschen unterschiedlicher Herkunft.

Die Zuweisung der Dienstsitze an die jeweiligen Gewinnerinnen bzw. Gewinner liegt im Ermessen der Verwaltung.

Die Wettbewerbsausschreibung umfasst die vorliegende Ankündigung und die Rahmendausschreibung, die im Amtsblatt der Region Trentino-

4. Personale

4.1. Ufficio Assunzioni personale

Avviso di concorso pubblico

La Ripartizione 19 - Lavoro cerca mediante concorso pubblico

4 collaboratrici amministrative /**collaboratori amministrativi****per il settore mediazione al lavoro**

(3 posti con sede di servizio a Bolzano e

1 posto con sede di servizio a Brunico -

VI qualifica funzionale - posti a tempo pieno)

L'assunzione a tempo indeterminato delle vincitrici/dei vincitori sarà effettuata esclusivamente presso i centri di mediazione al lavoro della Ripartizione Lavoro.

L'accettazione di un posto in base al presente bando comporta l'obbligo di permanenza nella sede di servizio assegnata presso la Ripartizione Lavoro per almeno tre anni.

Attività principale: La collaboratrice amministrativa ovvero il collaboratore amministrativo nel settore mediazione al lavoro si occupa di tutti gli aspetti riguardanti l'incontro fra offerta e domanda del lavoro, dell'informazione su supporto informatico, della consulenza e della mediazione al lavoro al fine di migliorare le opportunità della lavoratrice o del lavoratore sul mercato del lavoro. Indica le opportunità di sviluppo e carriera ed assiste persone che incontrano delle difficoltà ad inserirsi nel mercato del lavoro o a trovare autonomamente un posto di lavoro. Lei/Lui utilizza la borsa lavoro elettronica e supporta le aziende nella ricerca del personale, seleziona le candidate idonee/ i candidati idonei e fornisce informazioni sulle diverse tipologie di contratti di lavoro e di possibilità di occupazione. Lei/Lui stipula con i disoccupati un patto di servizio e controlla periodicamente il loro impegno per la ricerca di un lavoro. L'attività richiede un alto grado di competenza sociale e propensione al contatto con il pubblico di diversa provenienza.

L'amministrazione si riserva la facoltà di assegnare a propria discrezione le sedi di servizio alle singole vincitrici/ai singoli vincitori.

Il bando di concorso comprende il presente avviso di concorso nonché il bando di concorso quadro pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione



Südtirol vom 02.05.2017, Nr. 18
 (http://www.regione.taa.it/bur/bur_4_td.asp),
 veröffentlicht wurde.

Zugangsvoraussetzungen

- Reifezeugnis einer Oberschule
- Zweisprachigkeitsnachweis B bzw.
Dreisprachigkeitsnachweis B (für Ladiner).

Für die horizontale und vertikale Mobilität siehe unter [Rahmenausschreibung](#).

Bewerberinnen und Bewerber mit einem im Ausland erworbenen Schultitel wird geraten, sich mit der Abteilung 40 „Bildungsförderung, Universität und Forschung“ (für den Bereich zuständig: Dr. Cristina Pellini – Tel. 0471 413307 cristina.pellini@provinz.bz.it) in Verbindung zu setzen, um Informationen über das entsprechende Anerkennungsverfahren einzuholen. Es ist ratsam, dies sobald wie möglich zu tun, da die Anerkennung der ausländischen Schultitel in Italien für die Aufnahme in den öffentlichen Dienst erforderlich ist. Der Antrag auf Anerkennung ist auf jeden Fall bei der für die Anerkennung oder Gleichstellung zuständigen Körperschaft oder Dienststelle (Schulamt, Ministerium usw.) vor Ablauf der Frist für die Einreichung des Antrags auf Zulassung für den Wettbewerb zu stellen. Andernfalls ist es in der Regel nicht möglich, zum Verfahren zugelassen zu werden. Die Bewerberinnen und Bewerber werden mit Vorbehalt zugelassen. Dieser wird erst bei Erhalt der Anerkennung aufgelöst, die spätestens innerhalb von 10 Monaten ab Genehmigung der Bewertungsrangordnung vorgelegt werden muss.

Vorbehalt der Stelle

Die Stellen sind der deutschen oder ladinischen Sprachgruppe vorbehalten. Am Wettbewerb können – unabhängig davon, welcher Sprachgruppe die Stelle vorbehalten ist – auch jene teilnehmen, die einer anderen Sprachgruppe angehören.

Der Wettbewerb ist unter Beachtung des Vorbehalts laut Gesetz vom 12. März 1999, Nr. 68, in geltender Fassung, (Bestimmungen für das Recht auf Arbeit von Menschen mit Behinderungen und andere geschützte Kategorien) ausgeschrieben.

Im Sinne von Art. 1014 Absätze 3 und 4 sowie von Art. 678 Absatz 9 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 66/2010 ist eine Stelle den Freiwilligen der Streitkräfte vorrangig vorbehalten. Gibt es keine geeignete Person, die obgenannter

Trentino-Alto Adige 2.05.2017, n. 18
 (http://www.regione.taa.it/bur/bur_4.asp).

Requisiti d'accesso

- Esame di stato (ex maturità)
- Attestato di bilinguismo B oppure attestato di trilinguismo B (per ladini)

Per la mobilità orizzontale e verticale si veda il [bando di concorso quadro](#).

Nel caso in cui la candidata o il candidato sia in possesso di un titolo di scuola secondaria di secondo grado non rilasciato in Italia, la stessa o lo stesso è invitata/o a prendere contatti con la Ripartizione provinciale 40 “Diritto allo studio, università e ricerca scientifica” (referente di settore: dott.ssa Cristina Pellini – tel. 0471 413307 cristina.pellini@provincia.bz.it) al fine di valutare la procedura di riconoscimento più idonea. Si suggerisce di farlo al più presto: si ricorda infatti che per l'assunzione nella pubblica amministrazione i titoli esteri devono essere riconosciuti in Italia con apposite procedure. In ogni caso la domanda di riconoscimento deve essere inoltrata all'ente preposto al riconoscimento o equiparazione (Intendenza scolastica, ministero, ecc.) entro la data di scadenza per la presentazione della domanda di concorso. In mancanza, di regola non si può venire ammessi alla procedura. L'ammissione è con riserva che si potrà sciogliere favorevolmente solo al momento dell'avvenuto riconoscimento al massimo entro 10 mesi dalla data di approvazione della graduatoria di merito.

Riserva del posto

I posti sono riservati al gruppo linguistico tedesco oppure ladino. Al concorso possono partecipare – indipendentemente dalla riserva linguistica ivi stabilita – anche coloro che appartengano ad un altro gruppo linguistico.

Il concorso è bandito nel rispetto delle riserve di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68 e successive modifiche (Norme per il diritto al lavoro dei disabili e di altre categorie protette).

Ai sensi dell'art. 1014, commi 3 e 4, e dell'art. 678, comma 9 del D.Lgs. n. 66/2010, è prevista la riserva di un posto per i volontari delle FF.AA. Nel caso non vi siano candidate o candidati idonei appartenenti all'anzidetta categoria, il posto sarà



Kategorie angehört, wird die Stelle einer anderen in der Rangordnung eingestuften Person zugewiesen.

Aufnahme von Geeigneten

Innerhalb der Frist von 2 Jahren ab Veröffentlichung der Rangordnung können bei Bedarf und Vorhandensein von zusätzlichen Stellen bei der Abteilung Arbeit (auch bei den Arbeitsvermittlungszentren in den Außenstellen) geeignete Bewerberinnen und Bewerber eingestellt werden. Dabei sind die Wettbewerbsrangordnung und die Rechtsvorschriften über den sprachlichen Proporz zu beachten.

Wer eine Stelle bei der Abteilung Arbeit laut dieser Ausschreibung annimmt, ist dazu verpflichtet, diese Stelle am zugewiesenen Dienort mindestens drei Jahre lang beizubehalten.

Antragstellung

Die Anträge zur Teilnahme am Wettbewerb müssen bis spätestens **25.08.2017, 12:00 Uhr**, bei der Autonomen Provinz Bozen, Amt für Personalaufnahme, 39100 Bozen, Rittner Straße 13, eingereicht werden.

Als termingerecht eingereicht gelten auch Anträge, die innerhalb obgenannter Abgabefrist als Einschreibesendungen abgeschickt werden. Diesbezüglich ist der Datums- und Uhrzeitstempel des Annahmepostamts ausschlaggebend.

Kandidatinnen/Kandidaten, die nicht in der Provinz Bozen ansässig sind

Die Kandidatinnen/Die Kandidaten, die nicht in der Provinz Bozen ansässig sind, haben das Recht, bis zu Beginn der ersten Wettbewerbsprüfung die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen abzugeben und die entsprechende Bescheinigung vorzulegen: siehe dazu entsprechendes Feld im Antragsformular (Art. 5 bis der Rahmenschreibung).

Prüfungskalender – Abwicklung der Prüfungen

Gemäß Art. 21 Absatz 6 des Dekrets des Landeshauptmanns Nr. 22/2013 erfolgen die Einladungen zu den Wettbewerbsprüfungen, die Veröffentlichung der Prüfungsergebnisse, mögliche Verschiebungen oder andere, das Wettbewerbsverfahren betreffende Mitteilungen über nachstehende Internetseite: <http://www.provinz.bz.it/verwaltung/personal/aufnahme-landesdienst/wettbewerbe/wettbewerbe-infos->

assegnato ad altre candidate o altri candidati utilmente collocati in graduatoria.

Assunzione di idonei

Entro 2 anni a decorrere dalla pubblicazione della graduatoria, in caso di necessità ed in presenza di ulteriori posti presso la Ripartizione Lavoro (anche presso i centri di mediazione lavoro nelle sedi distaccate), possono essere assunti ulteriori idonei del concorso. L'assunzione dovrà essere effettuata nel rispetto della graduatoria di concorso e della normativa sulla proporzionale linguistica.

L'accettazione di un posto in base al presente bando comporta l'obbligo di permanenza nella sede di servizio assegnata presso la Ripartizione Lavoro per almeno tre anni.

Presentazione della domanda

Le domande di ammissione al concorso devono essere presentate alla Provincia Autonoma di Bolzano, Ufficio assunzioni personale, 39100 Bolzano, via Renon 13, **entro le ore 12.00 del 25.08.2017**.

Si considerano prodotte in tempo utile anche le domande spedite a mezzo raccomandata entro tale termine. Data ed ora di accettazione da parte dell'ufficio postale devono risultare dal relativo timbro a data.

Candidate/Candidati non residenti in provincia di Bolzano

Le candidate/I candidati non residenti in provincia di Bolzano hanno diritto di rendere la dichiarazione di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici e di presentare la relativa certificazione fino all'inizio della prima prova concorsuale: vedi apposito spazio nella domanda di ammissione (art. 5 bis del bando di concorso quadro).

Diario e modalità di svolgimento degli esami

Ai sensi dell'art. 21 comma 6 del decreto del Presidente della Provincia n. 22/2013, gli inviti alle prove concorsuali, la pubblicazione dei relativi risultati, eventuali rinvii o comunicazioni inerenti questa procedura avvengono mediante pubblicazione sul sito internet: <http://www.provincia.bz.it/amministrazione/personale/impiego-provinciale/concorsi/concorsi-info-candidati.asp>.



[bewerber.asp](#).

Die Termine der Wettbewerbsprüfungen werden mindestens 15 Tage vor den jeweiligen Prüfungen veröffentlicht.

Prüfungsprogramm

Schriftliche Prüfung: Ausarbeitung von Themen oder Aufgaben, welche sich auf folgende Prüfungsthematiken beziehen:

- Autonomie des Landes: Autonomiestatut mit besonderem Bezug auf die Befugnisse der Provinzen Bozen und Trient im Bereich Arbeit
- Grundkenntnisse im Bereich Arbeitsrecht, speziell zu den Arbeitsverträgen und zu den Rechten und Pflichten von Arbeitnehmern
- Bestimmungen zur Arbeitsvermittlung: Gesetzesvertretendes Dekret vom 14. September 2015, Nr. 150 und Dekret des Landeshauptmanns vom 26. November 2012, Nr. 42
- Grundkenntnisse im Bereich der Arbeitseingliederung von Menschen mit Behinderungen: Gesetz vom 12. März 1999, Nr. 68
- Grundkenntnisse der sozialen Abfederungsmaßnahmen
- Organisationsstruktur und Aufgaben der Arbeitsmarktverwaltung in Südtirol einschließlich Eures
- Partnerdienste im Bereich Arbeit und Zusammenarbeit mit den Diensten
- Dienstpflichten, Verhaltensregeln der öffentlich Bediensteten
- Kenntnisse des Verwaltungsrechts, insbesondere des Verwaltungsverfahrens und des Rechts auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen, sowie des Datenschutzkodexes der personenbezogenen Daten und Kenntnisse im Bereich der Eigenbescheinigungen
- Grundkenntnisse der Informatik in der öffentlichen Verwaltung: Digitale Verwaltung und E-Government

Mündliche Prüfung: Bei der mündlichen Prüfung wird außer der fachlichen (gemäß Programm der schriftlichen Prüfung) auch die persönliche Eignung des Bewerbers oder der Bewerberin anhand eines strukturierten Fragebogens ermittelt;

Le date delle prove d'esame vengono pubblicate non meno di 15 giorni prima dell'inizio delle prove stesse.

Programma d'esame

Prova scritta: elaborazione di argomenti o compiti attinenti alle seguenti materie d'esame:

- L'autonomia della Provincia: lo statuto di autonomia con particolare riferimento alle competenze delle Province di Bolzano e Trento nell'ambito del lavoro
- Nozioni di base di diritto del lavoro, particolarmente i contratti di lavoro e nozioni dei diritti e degli obblighi dei lavoratori
- Normativa sulla mediazione al lavoro: decreto legislativo 14 settembre 2015, n. 150 e decreto del Presidente della Provincia 26 novembre 2012, n. 42
- Nozioni di base sul collocamento mirato di persone con disabilità: legge 12 marzo 1999, n. 68
- Nozioni di base degli ammortizzatori sociali
- Struttura organizzativa e competenze dell'amministrazione del mercato del lavoro in Provincia di Bolzano compreso il servizio Eures
- Servizi partner nell'ambito del lavoro e collaborazione con i vari servizi
- Doveri in servizio, codice di comportamento dei pubblici dipendenti
- Nozioni di diritto amministrativo, in particolare sul procedimento amministrativo, sul diritto di accesso ai documenti amministrativi, sul codice di tutela dei dati personali e nozioni in materia di autocertificazioni
- Nozioni di base sull'informatica nella pubblica amministrazione: amministrazione digitale e e-government

Prova orale: Nel corso della prova orale saranno accertate l'idoneità tecnico professionale (in base al programma dell'esame scritto) e l'idoneità personale del candidato o della candidata sulla base di un questionario strutturato; può essere



auch kann ein praktischer Fall behandelt und können Kenntnisse der gängigen Office Programme überprüft werden.

Die Gesamtpunktezahl der Bewertungsrangordnung ergibt sich aus der Summe der Punkte der schriftlichen und der mündlichen Prüfung, aber nur, falls alle Prüfungen positiv bestanden wurden. In der Regel werden pro Prüfung jeweils höchstens 10 Punkte vergeben. Die Prüfungskommission kann auf jeden Fall eine andere Höchstpunktezahl anwenden, wenn sie befindet, dass sich diese für die jeweiligen Prüfungen besser eignet. Wer auch nur eine der Prüfungen nicht besteht, besteht den Wettbewerb nicht und wird vom Verfahren ausgeschlossen.

Zum Wettbewerbsverfahren wird auch zugelassen, wer einen Antrag über die Mobilität gemäß Art. 18 des Bereichsübergreifenden Kollektivvertrags vom 12.02.2008 sowie Art. 21 des Bereichsvertrags vom 04.07.2002 gestellt hat. Nach Abschluss des Wettbewerbes werden zwei getrennte Rangordnungen erstellt: eine für die Mobilität, die den Vorrang für die Besetzung der ausgeschriebenen Stelle hat, und eine für den öffentlichen Wettbewerb.

Besetzung der Stelle

Gemäß Art. 10, Absatz 14 der Durchführungsverordnung über die Aufnahme in den Landesdienst (Dekret des Landeshauptmannes Nr. 22 vom 2. September 2013), bleibt das mit befristetem Arbeitsverhältnis beschäftigte Personal, welches am Wettbewerbsverfahren nicht teilnimmt oder dieses nicht besteht, bis zum Ablauf des Auftrags im Dienst, es sei denn, es wird ihm unter Einhaltung der Frist von 30 Tagen gekündigt, da Geeignete ansonsten nicht beschäftigt werden können. In Ermangelung von Geeigneten kann das Arbeitsverhältnis auf Antrag des zuständigen Direktors oder der zuständigen Direktorin erneuert oder verlängert werden.

Übermittlung des Antrags mittels PEC – Fax

Wer den Antrag über das so genannte' zertifizierte elektronische Postfach (PEC) an die Adresse des Amtes für Personalaufnahme:

personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it
oder via Fax (0471/412497) übermittelt, kann die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit materiell auch nach Ablauf der Frist für die Antragstellung, doch spätestens am Tag der ersten Wettbewerbsprüfung einreichen (ausschließlich als Originaldokument und in verschlos-

trattato anche un caso pratico e possono essere verificate le conoscenze dei programmi office più usati.

Il punteggio complessivo nella graduatoria finale del concorso è dato dalla somma dei punteggi della prova scritta e della prova orale, solo se tutte sono positive. Normalmente ciascuna prova è valutata per un totale di 10 punti massimi. La commissione esaminatrice può comunque adottare un diverso punteggio massimo se ritenuto più adatto alle specifiche prove d'esame. Chi non supera tutte le prove non supera il concorso e ne è escluso.

Al concorso è ammesso anche chi ha presentato domanda per la mobilità tra gli enti, ai sensi dell'art. 18 del Contratto collettivo intercompartimentale 12.02.2008 nonché art. 21 del Contratto di comparto 04.07.2002. Al termine del concorso si formeranno due graduatorie separate: una per la mobilità – che avrà la precedenza per la copertura del posto bandito – e una per il concorso pubblico.

Copertura del posto

In base all'art. 10, comma 14 del Regolamento di esecuzione sull'accesso all'impiego provinciale (Decreto del Presidente della Provincia 2 settembre 2013, n. 22), il personale in servizio a tempo determinato che non si presenti agli esami o che non li superi, rimane in servizio fino alla scadenza dell'incarico, fatto salvo che non vi siano altri candidati o candidate idonei, che altrimenti non potrebbero essere assunti. In tal caso è previsto il licenziamento con un termine di preavviso di 30 giorni. In mancanza di candidate e candidati idonei il rapporto di lavoro può essere rinnovato o prorogato su richiesta del direttore o della direttrice competente.

Invio della domanda tramite PEC – fax

Chi utilizza per inoltrare la domanda il proprio indirizzo di posta elettronica certificata (PEC) (inviando la domanda all'indirizzo dell'Ufficio assunzioni personale:

personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it) oppure il fax (0471/412497), può consegnare materialmente il certificato di appartenenza al gruppo linguistico – in originale e in busta chiusa – anche dopo il termine di consegna delle domande (ma non oltre la data della prova scritta o della



senem Umschlag!), vorausgesetzt, im Antrag wird ausdrücklich erklärt, dass die Bescheinigung v o r Ablauf der genannten Frist ausgestellt worden ist. Sollte sich nach Durchführung des Wettbewerbs herausstellen, dass die vorgelegte Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit nach dem Abgabetermin ausgestellt oder aus anderen Gründen ungültig ist, verfallen wegen fehlender Zugangsvoraussetzung das Ergebnis des Wettbewerbs und das Recht auf Einstellung. Ungültig ist die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit, die als Fotokopie, Fax-Sendung oder Pdf-Datei übermittelt wird.

Die Kopie des Personalausweises muss immer beigelegt werden, außer der Antrag wird vom Antragsteller/von der Antragstellerin persönlich eingereicht. In allen übrigen Fällen hat das Fehlen der Kopie des Ausweises den Ausschluss vom Wettbewerb zur Folge.

Nützliche Hinweise

Für eventuelle Auskünfte können sich die Bewerberinnen und Bewerber an das Amt für Personalaufnahme wenden: ☎ 0471 412147 oder ✉ Sabine.Hanni@provinz.bz.it.

/sh

prima prova), a condizione che nella domanda sia dichiarato che il certificato è stato già emesso entro il termine sopra citato. In caso di vittoria del concorso, la presenza di un certificato emesso oltre il termine o comunque non valido, comporta d'ufficio la decadenza dalla procedura e dall'assunzione, per carenza di un requisito di ammissione.

Non si può prendere in considerazione e quindi si considera mancante il documento trasmesso in sola copia, o formato pdf.

La fotocopia di un documento di riconoscimento è da allegare sempre, tranne in caso di consegna a mano da parte della/del richiedente. In mancanza la domanda viene esclusa dal concorso.

Indicazioni utili

Per eventuali informazioni le candidate e i candidati potranno rivolgersi all'Ufficio assunzioni personale: ✉ Sabine.Hanni@provincia.bz.it oppure ☎ 0471 412147.

Abteilungsdirektor / Direttore di ripartizione
Albrecht Matzneller
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

4. Personal

4. Personale

4.1. Amt für Personalaufnahme

4.1. Ufficio Assunzioni personale



<p>Autonome Provinz Bozen Abteilung Personal 4 Amt für Personalaufnahme 4.1 Rittner Straße 13 39100 Bozen Tel. 0471 412147 – Fax 0471 412497 http://www.provinz.bz.it/personal/ Sabine.Hanni@provinz.bz.it personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it</p>	<p>Provincia Autonoma di Bolzano Ripartizione Personale 4 Ufficio assunzioni personale 4.1 via Renon 13 39100 Bolzano Tel. 0471 412147 – Fax 0471 412497 http://www.provincia.bz.it/personal Sabine.Hanni@provincia.bz.it personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it</p>
<p>ANTRAG AUF ZULASSUNG zum öffentlichen Wettbewerb: TERMIN: 25.08.2017, 12:00 Uhr</p>	<p>DOMANDA DI AMMISSIONE al concorso pubblico: SCADENZA: 25.08.2017, ore 12.00</p>
<p>4 <u>Verwaltungssachbearbeiterinnen/</u> <u>Verwaltungssachbearbeiter</u> für den Bereich Arbeitsvermittlung (3 Stellen mit Dienstsitz in Bozen und 1 Stelle mit Dienstsitz in Bruneck - VI. Funktionsebene - Vollzeitstellen)</p> <p>Die unbefristete Einstellung der Gewinnerinnen bzw. der Gewinner erfolgt ausschließlich in den Arbeitsvermittlungszentren der Abteilung 19 - Arbeit. <u>Wer eine Stelle bei der Abteilung Arbeit laut dieser Ausschreibung annimmt, ist dazu verpflichtet, diese Stelle am zugewiesenen Dienort mindestens drei Jahre lang beizubehalten.</u></p>	<p>4 <u>collaboratrici amministrative /</u> <u>collaboratori amministrativi</u> per il settore mediazione al lavoro (3 posti con sede di servizio a Bolzano e 1 posto con sede di servizio a Brunico - VI qualifica funzionale - posti a tempo pieno)</p> <p>L'assunzione a tempo indeterminato delle vincitrici/dei vincitori sarà effettuata esclusivamente presso i centri di mediazione al lavoro della Ripartizione 19 - Lavoro. <u>L'accettazione di un posto in base al presente bando comporta l'obbligo di permanenza nella sede di servizio assegnata presso la Ripartizione Lavoro per almeno tre anni.</u></p>
<p><u>Wichtige Anmerkung!</u> Der Antrag muss an den zutreffenden Stellen vollständig ausgefüllt bzw. angekreuzt sein und ist bis 12.00 Uhr des Abgabetermins einzureichen.</p>	<p><u>Avviso importante!</u> La domanda va compilata e contrassegnata (ove pertinente) in tutte le sue parti e consegnata entro le ore 12.00 del termine previsto.</p>
<p>ABSCHNITT PERSÖNLICHE DATEN</p>	<p>SEZIONE DATI PERSONALI</p>
<p>Nachname</p>	<p>cognome</p>
<p>Name</p>	<p>nome</p>
<p>erworbener Nachname</p>	<p>cognome acquisito</p>
<p>geboren in am</p>	<p>nato/a a il</p>
<p>wohnhaft in</p>	<p>residente a</p>
<p>PLZ (Prov.)</p>	<p>CAP (Prov.)</p>
<p>Straße..... Nr.</p>	<p>Via n.</p>
<p>Steuernummer</p>	<p>codice fiscale</p>
<p>Mobiltelefon</p>	<p>tel.cell.</p>
<p>Tel.</p>	<p>tel.</p>
<p>E-Mail</p>	<p>e-mail</p>
<p><input type="checkbox"/> Die/Der Unterfertigte beabsichtigt, mit der Landesverwaltung bezüglich gegenständlichem Verfahren ausschließlich mittels PEC-Adresse zu kommunizieren: PEC.....</p>	<p><input type="checkbox"/> La/Il sottoscritto intende comunicare con l'Amministrazione prov.le esclusivamente tramite PEC per quanto riguarda il presente procedimento: PEC.....</p>



Zustelladresse für allfällige Mitteilungen (nur falls nicht mit dem Wohnsitz übereinstimmend): PLZ - Ort (Prov.) Straße Nr.		Indirizzo per eventuali comunicazioni (solamente se diverso da quello di residenza): CAP - Luogo (prov.) via n.	
ABSCHNITT ZUGANGSVORAUSSETZUNGEN		SEZIONE REQUISITI D'ACCESSO	
Die/Der Unterfertigte erklärt unter eigener Verantwortung:		La/Il sottoscritto/a dichiara sotto la propria responsabilità:	
<input type="checkbox"/> die italienische Staatsbürgerschaft zu besitzen <input type="checkbox"/> die Staatsbürgerschaft des folgenden EU-Staates zu besitzen <input type="checkbox"/> die Staatsbürgerschaft eines anderen Staates: zu besitzen (für letzteren Fall sehen die Bestimmungen vor, dass Nicht-EUBürgerinnen und -Bürger den Antrag einreichen können, die – Familienangehörige von EU-Bürgerinnen und -Bürgern sind und das Aufenthaltsrecht oder das Daueraufenthaltsrecht erworben haben, oder – Inhaber einer langfristigen EG-Aufenthaltsberechtigung („permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo“) sind, oder – einen Flüchtlingsstatus bzw. subsidiären Schutzstatus besitzen)		<input type="checkbox"/> di possedere la cittadinanza italiana <input type="checkbox"/> di possedere la cittadinanza del seguente stato membro dell'Unione Europea <input type="checkbox"/> di possedere la cittadinanza di altro stato: (in questo ultimo caso le norme prevedono che possano attualmente presentare domanda le cittadine e i cittadini extracomunitari che: – sono familiari di cittadini degli Stati membri dell'Unione Europea e sono titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente o che – sono titolari del “permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo” o che – sono titolari dello “status di rifugiato” ovvero dello “status di protezione sussidiaria”)	
<input type="checkbox"/> in den Wählerlisten der Gemeinde eingetragen zu sein		<input type="checkbox"/> di essere iscritta/o nelle liste elettorali del Comune di	
<input type="checkbox"/> nie strafrechtlich verurteilt worden zu sein (einschließlich der vom Art. 444, Abs. 2 der Strafprozessordnung – sogenannte “Strafzumessung” – vorgesehenen Urteile). <input type="checkbox"/> dass folgende Strafurteile ausgesprochen wurden: (Diese Information ist notwendig, um die Vereinbarkeit mit der ausübenden Funktion und mit dem künftigen Arbeitsbereich prüfen zu können).		<input type="checkbox"/> di non aver mai riportato condanne penali (ivi incluse le sentenze previste dall'art. 444, comma 2 del codice di procedura penale, cd. “di patteggiamento”). <input type="checkbox"/> di aver riportato le seguenti condanne penali: (L'informazione è necessaria per verificare la compatibilità con la funzione da svolgere e l'ambiente lavorativo di eventuale futuro inserimento).	
<input type="checkbox"/> nie bei einer öffentlichen Verwaltung abgesetzt oder des Amtes enthoben worden zu sein und nie die Stelle verloren zu haben, weil sie/er gefälschte Unterlagen oder Unterlagen mit nicht behebbaren Mängeln vorgelegt hat.		<input type="checkbox"/> di non essere mai incorsa/o in provvedimenti di destituzione o dispensa dall'impiego presso una pubblica amministrazione o, ancora, di decadenza dal pubblico impiego per aver prodotto documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile.	
<input type="checkbox"/> zur ständigen und uneingeschränkten Ausübung der Aufgaben körperlich und geistig geeignet zu sein.		<input type="checkbox"/> di possedere l'idoneità fisica e psichica all'esercizio continuativo ed incondizionato delle mansioni.	
<input type="checkbox"/> folgenden Studien- bzw. Berufstitel zu besitzen, der in der Wettbewerbsankündigung vorgesehen ist:		<input type="checkbox"/> di essere in possesso del seguente titolo di studio oppure professionale previsto dall'avviso di concorso:	
ER-/MITTELSCHULBERUFSTITEL	Oberschule / Berufstitel / Mittelschule Scuola superiore / professionale / scuole medie	Ausgestellt von (Schule samt Anschrift) rilasciato da (Istituto con indirizzo)	Datum data

		Note / Bewertung voto complessivo	
		



	<i>nur für Antragsteller der ladinischen Sprachgruppe:</i> diese Schule in folgender Unterrichtssprache besucht zu haben: <input type="checkbox"/> deutsch <input type="checkbox"/> italienisch <input type="checkbox"/> ladinisch (in einer ladinischen Ortschaft)		<i>solamente per richiedenti del gruppo linguistico ladino:</i> di aver frequentato tale scuola nella seguente lingua d'insegnamento: <input type="checkbox"/> tedesco <input type="checkbox"/> italiano <input type="checkbox"/> ladino (in una località ladina)			
HOCHSCHULABSCHLUSS (LAUREAT) - LAUREA	Hochschulabschluss Laurea	Classe di laurea Laureatsklasse	Ausgestellt von (Hochschule samt Anschrift) rilasciata da (Istituto con indirizzo)		Datum data	Note / Bewertung voto complessivo

	Gesetzliche Dauer des Studienganges: <input type="checkbox"/> 3 Jahre <input type="checkbox"/> 4 Jahre <input type="checkbox"/> 5 Jahre		durata legale del corso di laurea: <input type="checkbox"/> 3 anni <input type="checkbox"/> 4 anni <input type="checkbox"/> 5 anni			
	falls im Ausland erworben: <input type="checkbox"/> anerkannt als „laurea in.....“ von:..... am mit Gesamtnote		se conseguita all'estero: <input type="checkbox"/> riconosciuta come laurea in..... da in data con voto			
	<input type="checkbox"/> in Erwartung der Anerkennung (Datum Einreichung des Antrags Dienststelle.....)		<input type="checkbox"/> in attesa di riconoscimento (data inoltro domanda autorità			
Staatsprüfung Esame di stato		Ausgestellt von (Einrichtung samt Anschrift) rilasciato da (Istituto con indirizzo)		Datum data	Note / Bewertung voto complessivo
.....	
<input type="checkbox"/> folgenden Zweisprachigkeitsnachweis zu besitzen: <input type="checkbox"/> D <input type="checkbox"/> C <input type="checkbox"/> B <input type="checkbox"/> A			<input type="checkbox"/> di essere in possesso del seguente <u>attestato di bilinguismo</u> : <input type="checkbox"/> D <input type="checkbox"/> C <input type="checkbox"/> B <input type="checkbox"/> A			
ACHTUNG: Die Antragsteller der ladinischen Sprachgruppe müssen zudem im Besitz der <u>Ladinischprüfung</u> sein, andernfalls sind sie zum Wettbewerb nicht zugelassen: <input type="checkbox"/> D <input type="checkbox"/> C <input type="checkbox"/> B <input type="checkbox"/> A			ATTENZIONE: i richiedenti del gruppo linguistico ladino devono inoltre essere in possesso dell' <u>esame di ladino</u> , pena esclusione dal concorso: <input type="checkbox"/> D <input type="checkbox"/> C <input type="checkbox"/> B <input type="checkbox"/> A			
<input type="checkbox"/> (nur bei Punktegleichheit) Dienst bei folgender öffentlichen Verwaltung: ohne jeglicher Beanstandung in den letzten zwei Jahren geleistet zu haben			<input type="checkbox"/> (solo in caso di parità di punteggio) di aver prestato servizio nella seguente pubblica amministrazione: senza aver riportato rilievi disciplinari negli ultimi due anni			
Für geschützte Personengruppen – Gesetz Nr. 68/99 Zugehörigkeit zu folgender geschützten Personengruppe: <input type="checkbox"/> Zivilinvalide, <input type="checkbox"/> Arbeitsinvalide, <input type="checkbox"/> blind, <input type="checkbox"/> taubstumm, <input type="checkbox"/> Witwe/Waise, <input type="checkbox"/> Flüchtling Invaliditätsgrad beschäftigungslos: <input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein			Per le categorie protette – Legge 68/99 appartenenza alla seguente categoria protetta: <input type="checkbox"/> invalido civile, <input type="checkbox"/> invalido del lavoro, <input type="checkbox"/> non vedente, <input type="checkbox"/> sordomuto, <input type="checkbox"/> vedova/orfano, <input type="checkbox"/> profugo) grado di invalidità disoccupato/a: <input type="checkbox"/> sì <input type="checkbox"/> no			
<input type="checkbox"/> aufgrund meiner Behinderung ersuche ich, dass mir für die Prüfung folgende Hilfsmittel zur Verfügung gestellt werden: bzw. brauche ich zusätzliche Zeit für die Prüfung			<input type="checkbox"/> di chiedere in relazione al proprio handicap i seguenti ausili oppure tempi aggiuntivi per sostenere le prove d'esame.			
Stellenvorbehalt für Streitkräfte – Ges.vertr. Dekret Nr. 66/2010 Zugehörigkeit zur Kategorie der Freiwilligen der Streitkräfte: <input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein			Riserva per i militari – D.Lgs. n. 66/2010 appartenenza alla categoria dei volontari delle FF.AA: <input type="checkbox"/> sì <input type="checkbox"/> no			
<input type="checkbox"/> nicht in den Ruhestand versetzte Bedienstete / versetzter Bediensteter zu sein (Art. 13 Absatz 1 Buchstabe i des Landesgesetzes vom 19. Mai 2015, Nr. 6)			<input type="checkbox"/> di non essere dipendente collocata / collocato in quiescenza (art. 13, comma 1, lettera i della legge provinciale del 19 maggio 2015, n. 6)			

Kopie des mit folgenden Zertifikaten digital unterzeichneten (von der Landesverwaltung gesetzeskonform erstellten und verwahrten) elektronischen Originaldokuments, welches aus 10 Seiten besteht:

Copia cartacea tratta dal documento informatico originale costituito da 10 pagine, predisposto e conservato ai sensi di legge presso l'Amministrazione provinciale e sottoscritto digitalmente con i seguenti certificati di firma:

Name und Nachname / nome e cognome: ALBRECHT MATZNELLER
Steuernummer / codice fiscale: IT:MTZLRC69P24A952U
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
Seriennummer / numeri di serie: 132813
unterzeichnet am / sottoscritto il: 19.07.2017

Artikel 3 Absatz 2 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 12. Dezember 1993, Nr. 39 / articolo 3 comma 2 del decreto legislativo 12 dicembre 1993, n. 39

Am 20.07.2017 erstellte Ausfertigung

Copia prodotta in data 20.07.2017